

Prüfbericht

Bericht Nr. T20-0762/E

Test report

Test Report No. T20-0762/E

Auftraggeber <i>Customer</i>	Richard Leibold GmbH Industriestraße 11 34260 Kaufungen/Deutschland
Auftragsnummer des Auftraggebers <i>Order number of Customer</i>	Frau Anna Heieck
Anzahl der Seiten <i>Number of pages</i>	4
Eingangsdatum <i>Date of receipt</i>	14.05.2020 14 th May 2020
Datum der Prüfung <i>Date of test</i>	15.05.2020 bis 19.05.2020 15 th May 2020 to 19 th May 2020

Elektronische Amtssignatur Official Electronic Signature		
Signaturwert / Signature Value	tn0rb4WLUOz0B9hkqf5ftduM5w+djUSH0D0gcp10PDh2ZiUCZ8JQ9AAyggphAB4a/jicoes7q9dOtxRHITIH4ARjClhGq1WdURz4+zUdCyEqNEAG92HBZ04jDAGRO7EmkT6qK495kG0umMCTp9kYVNUJk6m8uuGGXXh1DwFZj8tzhIrcQ21EemG4ZUwg4hsQrwZqjuw2Rs3oYutpTmxglRUILCKkCp1TvvKOz156bNYyYdUIHRPne0173mHqmqSmQ4yUPhKbjjDXoBYxYRSQTJFU0vZcG6ndnH0FwC5xh2LA1DK1gQrdGemLwMDaatQbMz6uF6fXeci8waFAzg==	
	Unterzeichner / Signatory	Physikalisch-technischer Prüfdienst des BEV
	Datum und Zeit / Date and Time	2020-05-29T18:42:08+02:00
	Zertifikat-Aussteller / Certificate Issuer	CN=a-sign-corporate-light-03,OU=a-sign-corporate-light-03,O=A-Trust Ges. f. Sicherheitssysteme im elektr. Datenverkehr GmbH,C=AT
	Serien-Nr. / Serial No.	1906624897
Prüfinformation Verification Information	Informationen zur Prüfung der elektronischen Signatur und des Ausdrucks finden Sie unter: https://www.bev.gv.at/amtssignatur Information about the verification of the electronic signature and the printout can be found at: https://www.bev.gv.at/amtssignatur	
Hinweis Note	Dieses Dokument wurde amtssigniert. This document was signed with an official electronic signature.	

Freigabe erfolgte durch HOFSTÄTTER-MOHLER Christina, MILOTA Petra

Beschreibung Gegenstand, allgemeiner Zustand , Abbildung:
Object



Corona-Virus Pandemie Atemschutzmaske (CPA)
Corona Virus Pandemic Respiratory Face Mask

Hersteller:
Manufacturer

DONGGUAN TEAMSUN GARMENT Co. Ltd.

Gelieferte Anzahl, Geprüfte Anzahl, Type, Bauart, Geräteklasse:
Type, Class

Gelieferte Anzahl: 30 Stück
Delivered 30 pieces
Geprüfte Anzahl: 21 Stück
Tested 21 pieces
Type: TeamsunHealth, Disposable Particulate Respirator (non-medical use)
Type
Bauart: ohne Ventil
Type without valve
Geräteklasse: KN95
Class

Prüfverfahren:
Test procedure

Im Rahmen des physikalisch-technischen Prüfdienstes wurde der eingereichte Gegenstand gemäß dem Prüfgrundsatz für Corona SARS-Cov-2 Pandemie Atemschutzmasken Rev. 0 vom 20.03.2020, geprüft. Die Sichtprüfung erfolgt nach VL540301_Prüfung von Atemschutzmasken für Corona SARS -COV 2 Virus Pandemie - verkürztes Verfahren.

In the framework of the Physico-technical Testing Service the respiratory face masks were tested according to the testing principles for “Corona SARS-Cov-2 Pandemie Atemschutzmasken Rev. 0 vom 20.03.2020” (revision concerning Corona Virus Pandemic Respiratory Face Masks). The visual inspection was carried out according to procedure VL540301.

Die Prüfung umfasst:

1. Eine Sichtprüfung erfolgt nach VL540301_Prüfung von Atemschutzmasken für Corona SARS -COV 2 Virus Pandemie - verkürztes Verfahren
2. Eine Ausatemventil-Durchströmung nach A_037401_Prüfung nach EN 149 Punkt 8.3 Konditionieren
3. Eine Anlegeprüfung nach A_037501 Prüfung nach EN149 Punkt 8.4 Praktische Leistung
4. Eine Atemwiderstandsprüfung nach A_037601_Prüfung nach EN 149 Punkt 8.9 Atemwiderstand
5. Eine Prüfung des Durchlasses des Mediums nach A_037701_Prüfung nach EN 149 Punkt 8.11 Durchlass

This test includes:

1. *Visual inspection according to procedure VL540301 (Tests for Corona SARSCov-2 Virus Pandemic Respirators (CPA) – shortened procedure*
2. *Exhalation valve flow as described in work instruction A_037401, corresponding to EN 149, section 8.3 (Conditioning)*
3. *Fitting as described in work instruction A_037501, corresponding to EN149 section 8.4 (Practical Performance)*
4. *Breathing resistance test as described in work instruction A_037601, corresponding to EN149 section 8.9 (Breathing Resistance)*
5. *Penetration of filter material test as described in work instruction A_037701, corresponding to EN149 section 8.11 (Penetration of filter material)*

Während der Prüfungen wurden die vorgegebenen Temperatur- (in °C) und Luftfeuchtebereiche (in %RH) gemäß EN 149:2001+A1:2009 eingehalten.

While testing, the specified temperature ranges (in °C) and humidity ranges (in %RH) according to EN 149:2001+A1:2009 were maintained.

Zusammenfassung der Prüfung:

Summary of test results

Titel <i>Name</i>	Prüflings- nummer <i>Number</i>	Prüfung Abschnitt EN 149 <i>Test clause</i> EN 149	Messwert <i>Measured quantity value</i>	
Sichtprüfung <i>Visual Inspection</i>	Alle <i>all</i>	8.2	Bestanden <i>Passed</i>	Ja <i>Yes</i>
Anlegeprüfung*) <i>Fitting*</i>	T20-0762/1/11	8.4.1	CPA kann leicht an- und abgelegt werden <i>CPA can easily be put on and off</i>	Ja <i>Yes</i>
			Kopfbänderung kräftig genug <i>Strong head harness</i>	Ja <i>Yes</i>
			offensichtliche Undichtigkeiten im Bereich der Dichtlinie der Maske <i>Obvious leakage concerning sealing on the face</i>	Nein <i>No</i>

Titel Name	Prüflings- nummer Number	Prüfung Abschnitt EN 149 Test clause EN 149	Messwert Measured quantity value	
			Dichtsitz an Testperson – Nase Face seal test person -nose	Nein No
			Dichtsitz an Testperson – Wangen Face seal test person-cheeks	Ja Yes
			Dichtsitz an Testperson – Kinn Face seal test person-chin	Ja Yes
			Luftströmungen im Bereich Nase Air flow- nose	Nein No
			Luftströmungen im Bereich Wange Air flow- cheeks	Nein No
			Luftströmungen im Bereich Kinn Air flow- chin	Nein No
Anlegeprüfung*) Fitting*	T20-0762/1/15	8.4.1	CPA kann leicht an- und abgelegt werden CPA can easily be put on and off	Ja Yes
			Kopfbänderung kräftig genug Strong head harness	Ja Yes
			offensichtliche Undichtigkeiten im Bereich der Dichtlinie der Maske Obvious leakage concerning sealing on the face	Nein No
			Dichtsitz an Testperson – Nase Face seal test person -nose	Ja Yes
			Dichtsitz an Testperson – Wangen Face seal test person-cheeks	Ja Yes
			Dichtsitz an Testperson – Kinn Face seal test person-chin	Ja Yes
			Luftströmungen im Bereich Nase Air flow- nose	Nein No
			Luftströmungen im Bereich Wange Air flow- cheeks	Nein No
			Luftströmungen im Bereich Kinn Air flow- chin	Nein No
Atemwiderstand (Geräte ohne Ventil) Breathing resistance (valveless device)	T20-0762/1/4	8.9.2	1,4 mbar	
	T20-0762/1/6		1,5 mbar	
	T20-0762/1/4		0,6 mbar	
	T20-0762/1/6	8.9.3	0,6 mbar	
Durchlass des Filtermediums Filter penetration	T20-0762/1/2	8.11	1 %	
	T20-0762/1/4		2 %	
	T20-0762/1/6		1 %	

*) subjektive Bewertung durch Geräteträger (Testperson)

*) Subjective assessment of test person

T20-0762/1/11	
Fragestellung <i>Question</i>	Anmerkung <i>Comment</i>
Dichtsitz an Testperson – Nase <i>Face seal test person -nose</i>	Brille beschlägt leicht beim Ausatmen <i>Glasses fog up slightly when exhaling</i>

Messunsicherheit:

Measurement uncertainty

Die erweiterte Messunsicherheit U beträgt 0,6 % für den Durchlass.

Die angegebene erweiterte Messunsicherheit U entspricht der zweifachen Standardunsicherheit ($k = 2$), welche für eine Normalverteilung einen Grad des Vertrauens von etwa 95 % bedeutet.

Die Standardunsicherheit wurde in Übereinstimmung mit dem Leitfaden zur Angabe der Unsicherheit beim Messen (GUM), „Evaluation of measurement data – Guide to the expression of uncertainty in measurement“, JCGM 100:2008, ermittelt.“

The expanded measurement uncertainty U is 0,6 % for the penetration.

The given expanded measurement uncertainty U corresponds to the double standard deviation ($k=2$) which means a degree of confidence of approximately 95 % for a normal distribution.

The standard deviation was determined in accordance with the “Guide to the Expression of Uncertainty in Measurement (GUM), Evaluation of measurement data – Guide to the expression of uncertainty in measurement”, JCGM 100:2008.”

Anmerkungen:

Remarks

Die unter Freigabe zuletzt angeführte Person unterzeichnet in der Funktion der Leitung des physikalisch-technischen Prüfdienstes. Alle weiteren unter Freigabe angeführten Personen unterzeichnen in der Funktion des verantwortlichen Fachpersonals.

The person cited last under “release” signs as head of the Physico-Technical Testing Service. All other personnel listed under “release” sign as responsible qualified personnel.

Dieser Prüfbericht darf nur vollständig und unverändert weitergegeben werden. Auszüge oder Änderungen sind unzulässig. Prüfberichte ohne Unterschrift und Stempel haben keine Gültigkeit. Da Prüfberichte mit einer qualifizierten elektronischen Signatur unterfertigt werden, ist diese laut Signaturengesetz einer eigenhändigen Unterschrift gleichwertig (Bundesgesetz über elektronische Signaturen und Vertrauensdienste für elektronische Transaktionen – Signatur- und Vertrauensdienstegesetz – SVG, BGBl. I Nr. 50/2016, in der geltenden Fassung).

This test certificate may not be reproduced other than in full and unchanged. Excerpts or changes are prohibited. Calibration certificates without signature and stamp are not valid. Calibration certificates are signed via a qualified electronic signature which is equivalent to a personal hand-written signature according to the Austrian federal law on signatures (Bundesgesetz über elektronische Signaturen und Vertrauensdienste für elektronische Transaktionen - Signatur- und Vertrauensdienstegesetz – SVG, BGBl. I Nr. 50/2016, in der geltenden Fassung)

Die Prüfungen haben ergeben, dass die Messwerte innerhalb der Festlegungen des Prüfgrundsatzes für Corona SARS-Cov-2 Pandemie Atemschutzmasken Rev. 0 vom 20.03.2020 ausgehend von den Prüfungen in der Norm ÖNORM EN 149:2001+A1:2009, liegen. Es handelt sich bei diesem Prüfbericht nicht um einen Bewertungsbericht einer Notifizierten Stelle.

The tests show that the measured values do not correspond to the requirements of the testing principles for “Corona SARS-Cov-2 Pandemie Atemschutzmasken Rev. 0 vom 20.03.2020” (revision concerning Corona Virus Pandemic Respiratory Face Masks) according to the standard EN 149:2001+A1:2009.

This test report is not an evaluation report of a notified body.

The English version of this calibration certificate is not a binding translation. If any matters give rise to controversy, the German original text must be used.